

ما حكم ترجمة القرآن الكريم ؟

يوسف الشبل

ترجمة القرآن ما حكم ترجمة القرآن؟ نقول ترجمة الالفاظ لا تجوز. ولا يمكن اصلا يستحيل ان تترجم ان تترجم القرآن ترجمة لفظية حرفية. لا يمكن مستحيل طيب والتراجم الان موجودة في المصاحف - [00:00:00](#)

وجود هناك كثير من نقول هذي ترجمة معاني ترجمة المعاني غير ترجمة الالفاظ تأتي على الآية معناها وتترجمي بلغة اخرى صح يجوز وهذا فيه سبيل الى نشر العلم وايصال هذه الرسالة الى لغات اخرى - [00:00:18](#)

هذا لا شك ونؤيده وهو ترجمة معاني ولا نقول ترجمة القرآن ترجمة معاني القرآن. ترجمة معاني القرآن. تترجم التفسير. تترجم المعنى ما في مانع. لان المعنى والتفسير كلام بشر كلام بشر. لما تقول - [00:00:38](#)

عما يتساءلون يعني عن اي شيء تكتب هذا الكلام؟ تقول عن اي شيء يتساءل المشركون او يتساءل الناس عن اي شيء تسأل الناس هذه معنى معنى الآية تترجم هذا المعنى؟ اي نعم ترجم لكن كعما يسأل ما ترجمه لماذا؟ لانه اول شيء لا يمكن في الالفاظ القرآن لا يمكن - [00:00:56](#)

لا يمكن مستحيل ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها كل بسط. لو ترجمتها بالفاظها اختلف المعنى ولذلك اللي ترجم الذين ترجموا ترجمت قديما في يعني لغات اخرى والذين ترجموها اناس ليسوا من اهل القرآن وليسوا من اهل الشريعة وانما الذين ترجموها هم مستشرقون - [00:01:17](#)

العلماء من المغرب او من الغرب قاموا بترجمة القرآن ترجمة حرفية ووقعوا في اشياء كثيرة وفي اشياء ما استطاعوا ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك. ولا تبسطها كل البسط. ليس المراد انك تربط يدك في عنقك. وليس المراد ان تمدها. وان المراد هنا بالانفاق - [00:01:45](#)

الانفاق المقصود بالاية الانفاق واخفص لهما جناح الذل لئلا يفرحا واذا فرسها بلفظ وقع في اخطاء ولذلك حتى يعني الذين ترجموا القرآن من المستشرقين وقعوا في اشياء ما استطاعوا - [00:02:07](#)
وانبهروا امامها حتى لما جاءوا عند قوله جل وعلا الم ترى ان الله انزل من السماء ماء فسلكه يعني لفظ عجيب ما استطاعوا ان يأتوا بمثله. هل معنى سلخوا شقة - [00:02:25](#)

السلوك في الشيء ليس شقا. حفرة؟ لا. كيف سلك؟ ادخله؟ لا. كلمة سلك هذي تعطي معنى ما يستطيعونه. لا لا تعطي معنى قريب وليس معنى دقيقة ترجمة القرآن انتبه ترجمة القرآن ترجمة حرفية هذي مستحيلة ولا يمكن. اما الترجمة هي ترجمة معنوية. فيقول هنا - [00:02:41](#)

قال وان به يترجم. قال كذاك بالمعنى يقول بالمعنى ممكن المعنى ممكن. اما باللفظ لا قال وان يفسر كيف كذلك بالمعنى؟ يقول هل يجوز للانسان ان يقرأ القرآن بالمعنى واللي باللفظ يعني لو جاء شخص قال انا والله فهمت الان الفاتحة بقرأها بالمعنى - [00:03:02](#)
الفاتحة الحمد لله رب العالمين يقول انا بفهمها واقراها بالمعنى. يعني معناها الثناء على الله لانه رب العالمين. الذي رباهم وخلقهم. هذا معنى هل يجوز ان يقرأ الانسان في صلاته بالمعنى نقول لا ما يمكن - [00:03:26](#)

لان القرآن نزل بالفاظه. اما قراءته بمعنى لا تسمى قرآنا قراءة المعنى لا تسمى قرآنا. ولا يسمى كلام الله لا يعد كلام الله. طيب - [00:03:43](#)